

## ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des Mindestentgelts nach dem Mindestlohngesetz und dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen Vorschriften haften Unternehmen (Auftraggeber), die ein anders Unternehmen mit der Erbringung von Werk- oder Dienstleistungen beauftragen (Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf die Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

*- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb der EU, der EWR und der Schweiz und Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern (derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß § 4 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz oder Ausweisersatz*

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Потвърждение за получаването на минималното трудово възнаграждение съгласно Закона за минималната работна заплата и Закона за командироване на работници.

Проект:

Възложител:

Работодател:

Моят работодател ме е информирал за Закона за минимална та работна заплата и Закона за командироване на работници. Съгласно тези наредби предприятия (Възложители), които възлагат на друго предприятие (Изпълнител) извършването на изработки и услуги носят отговорност за задълженията на работодателя (= Изпълнителя) и други подизпълнители или фирми, предоставящи наемни работници, за изплащането на минималното трудово възнаграждение.

За покриването на риска от поемането на отговорност за Възложителя следва да се удостовери, че Работодателят е изпълнил своите задължения относно изплащането на минималното трудово възнаграждение.

Въз основа на това аз,

Фамилия, име:

Дата на раждане:

Приложения - копия:

*- за чуждестранни работници извън ЕС, Европейската икономическа зона и Швейцария и работници от новите страни кандидатки (за момента Хърватия.):  
Основание за пребиваване съгласно § 4 ал. 1 от Закона за пребиваване на чужденци на територията на ФРГ, задграничен паспорт/документ, заместващ паспорта или временна лична карта*

ubigte Übersetzung in die bulgarische Sprache

- für ausländische Arbeitnehmer der EU-Staaten:  
Meldebescheinigung und Pass / Passersatz oder  
Ausweisersatz

Dass ich je tatsächlich geleisteter Arbeitsstunde  
für den Abrechnungszeitraum

\_\_\_\_\_ mindestens EURO  
\_\_\_\_\_ brutto, d.h. vor Abzug von Steuern  
und Sozialabgaben, erhalten habe.

Ich versichere ausdrücklich, dass mein  
Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen  
keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt  
vorgenommen hat und alle meinen tatsächlich  
geleisteten Arbeitsstunden für den  
Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe  
für den oben angegebenen  
Abrechnungszeitraum keine offenen  
Entgeltforderungen gegenüber meinem  
Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den  
Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis  
zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt  
(nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben)  
nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an  
mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur  
Inkenntnissetzung über die Unterschreitung des  
Mindestentgelts mache ich mich dem  
Auftraggeber gegenüber schadensersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese  
Bescheinigung potentiellen Auftraggebern  
vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

**ANLAGEN**

- за чуждестранни работници от страните  
членки на ЕС: Удостоверение за постоянен  
адрес и задграничен паспорт / документ,  
заместващ паспорта или временна лична  
карта

потвърждавам, че за всеки действително  
отработен час за отчетния период \_\_\_\_\_  
съм получил най-малко \_\_\_\_\_ евро брутно  
възнаграждение, т.е. преди удържане на  
данъци и разходи за социално осигуряване.

Изрично уверявам, че освен законните  
удръжки моят работодател не е удържал  
никакви други суми от моето трудово  
възнаграждение и е отчетел всички  
действително отработени от мен часове за  
отчетния период. Нямам никакви искания  
спрямо моя работодател, касаещи  
възнаграждението за горепоменатия отчетен  
период.

Изрично се задължавам незабавно да  
уведомя Възложителя в писмена форма, ако  
полагашото ми се нетно трудово  
възнаграждение (след удържане на данъци и  
разходи за социално осигуряване) не ми бъде  
изплатено изцяло до 15-то число на  
следващия месец.

При виновно нарушение на това задължение  
за уведомяване при изплащане на по-малка  
от минималното трудово възнаграждение  
сума съм задължен да платя на Възложителя  
обезщетение за нанесени вреди.

Съгласен съм това удостоверение да се  
представя, респ. Да се предоставя на  
разположение на потенциални възложители.

Дата:

Подпис:

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

Die Richtigkeit und Vollständigkeit  
vorstehender Übersetzung \_\_\_\_\_  
bulgarische Sprache wird bescheinigt  
Köln, den ..... 09.02.2015 .....

